

LATVIEŠU (LAT) 4-TAKŠŪ IEKŠĒDZES DZINĒJA APSTRĀDE AR PRODUKCIJU "RVS MASTER ENGINE TREATMENT"	LIETUVISKAI (LT) „RVS MASTER ENGINE TREATMENT “PRODUKCIJOS NAUDOJIMO 4-TAKČIAMS VIDAUS DEGIMO VARIKLIAMS ATNAUJINTI INSTRUKCIJA	ENGLISH (ENG) TREATING FOUR- STROKE INTERNAL COMBUSTION ENGINES "RVS MASTER ENGINE TREATMENT"	РУССКИЙ (RUS) ОБРАБОТКА 4-ТАКТНЫХ ДВИГАТЕЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ ПРОДУКЦИЕЙ "RVS MASTER ENGINE TREATMENT"	SLOVENSKY (SK) Ošetrovanie 4-taktných motorov prípravkami „RVS MASTER ENGINE TREATMENT“	ČESKY (CZ) NOŠETŘENÍ ČTYŘTAKTNÍCH MOTORŮ VÝROBKEM "RVS MASTER ENGINE TREATMENT"
<p><b>Uzmanību:</b> apstrādi netiek pakļauti dzinēji ar skaidrā redzamiem mehāniskiem bojājumiem un nodilšānu vairāk par 50% (no sākotnējā).</p> <p>● Gadījumā, ja mašīnā ir aktīvas teflona, moliibdēni vai kādas citas piedevas, dzinēju pirms apstrādes nepieciešams rūpīgi izmazgāt un nomainīt eļšos eļļu pret eļļu, kurā nesatur minētās piedevas.</p> <p>● Pirms apstrādes sāku mā pārbaudīt, lai dzinējā nebūtu eļļas noplūdes un lai eļļas daudzums un kvalitāte atbilstu izgatavotāju rūpnīcas rekomendācijām.</p> <p>Katrs komplekts satur tādu daudzumu sastāva, kāds nepieciešams uz iesaiņojuma norādītā izmēra dzinēja vienmērīgajai apstrādei. Pilnai apstrādei nepieciešams atbilstošas kategorijas divi iepakojumi.</p> <p><b>UZMANĪBU!</b> Pirms dzinēja apstrādes ieteicams viņu apstrādāt ar MF 5.</p>	<p>● <b>Dēmesio:</b> jeigu variklyje yra aiškūs mechaniniai pažeidimai ar mechaninis susidėjimas siekia daugiau kaip 50%, perkaitintas, eksplotuotas be tepalo, tokiam varikliui apdorojimas nerekomenduojamas.</p> <p>● Jeigu variklyje esančiam tepale yra tefloninis, moliibdēniui bei kitų priedų, prieš apdorojimą RVS variklį praplauti praplovimo tepalu. Užpilti naują be priedų tepalą (geriau naudoti puslį sintetinį).</p> <p>● Patikrinti ir pašalinti tepalo nutekėjimą pro riebkūšius bei tarpines. Patikrinti tepalo lygį karteryje. Tepalo kokybę turi atitikti variklyi gamyklos - gamintojos reikalavimams.</p> <p>● Viena RVS pakuoė yra skirta atitinkamai to tipo ir dydžio varikliui apdoroti vienam kartui. Pilnam varikliui atnaujinti reikalinga ne mažiau dviejų pakuoėių.</p> <p>● <b>Dēmesio</b> : prieš apdorojant variklį rekomenduojam jį praplauti su praplovimo MF 5 arba su praplovimo tepalu.</p> <p>Dizainams variklams tik praplovus su praplovimo tepalu ir užpylus naują tepalą, varikliams su centrifuga prieš antrą apdorojimą išvalyti centrifuga ir ją sustabdyti iki a/m pravažiavus 500 km., traktoriaims iki 5 motovalandų.</p>	<p><b>ATTENTION!</b> Do not treat engines with cler mechanical damages or the wear of which exceeds 50% of the original.</p> <p>● If there are active Teflon, molybdenum, or other additives in the engine oil, the engine oil must be flushed thoroughly and replaced with new oil before the treatment.</p> <p>● Prior to starting the treatment procedure, make sure that there are no oil leaks in the engine and that the condition and quantity of the oil corresponds to the manufacturer's recommendations.</p> <p>Every package includes the quantity of compound required for one treatment of an engine of the indicated size.</p> <p><b>For a complete treatment of an engine, two packages of a required category are needed.</b></p> <p><b>ATTENTION!</b> It is required to wash engine with MF5, before it is treated.</p>	<p>В результате обработки продукцией «RVS MASTER™ Treatment» образуются высокопрочное самонастлавляющееся органико-металло-керамическое покрытие на поверхности трущихся деталей со сверхнизким коэффициентом трения. Само покрытие становится неотъемлемой частью металла трущихся деталей, имея связь на атомном и молекулярном уровне.</p> <p><b>Внимание:</b> не подлежит обработке двигателя с явными механическими поломками и механическим износом более 50% от начального.</p> <p>● В случае, если в масле имеются активные тefлоновые, молибденные или другие присадки, двигатель нужно тщательно промыть перед обработкой и заменить на масло без указанных присадок.</p> <p>● До начала обработки проверить, чтобы в двигателе не было протекса масла и чтобы количество и качество масла соответствовали рекомендациям завода-изготовителя двигателя. Каждая упаковка содержит количество состава, необходимого для однократной обработки определенного типа и размера двигателя. Для полной обработки двигателя требуется две упаковки соответствующей категории.</p> <p><b>ВНИМАНИЕ!</b> Перед обработкой двигателя рекомендуется его промыть составом MF 5.</p>	<p><b>Upozornenie:</b></p> <p>● Nepoužívajte v motoroch so zjavnými mechanickými zavadami a mechanickým opotrebením viac ako 50% z pôvodného stavu.</p> <p>● Ak sa v oleji nachádzajú aktívne teflonové, molybdenové alebo iné prísady, je potrebné motor pred ošetrovaním dôkladne prepláchnuť a použiť olej bez spomínaných prísad.</p> <p>● Pred začiatkom ošetrovania preverte, či olej z motora neuniká a či jeho množstvo a kvalita zodpovedá požiadavkám výrobu motora.</p> <p>● Každé balenie obsahuje množstvo prípravku potrebné na jednorázové ošetrovanie určitého typu a veľkosti motora.</p> <p>Na úplnú renováciu motora sú potrebné dve balenia zodpovedajúcej kategórie.</p> <p><b>UPOZORNENIE:</b> Pred ošetrovaním motora sa doporučuje jeho prepláchnutie prípravkom MF 5.</p>	<p><b>Pozor:</b></p> <p>● Ošetrovaní nepodléhají motory s mechanickým poškozením a opotřebením, které je větší jak 50%.</p> <p>● V případě, že olej obsahuje teflonové, molybdenové a jiné aditiva, je nutné před ošetrováním motoru dokonale propláchnout a použít olej bez aditiv.</p> <p>● Před ošetrováním zkontrolujte, zda olej nikde neuniká a nevětává, aby poté nedošlo k úniku RVS. Množství a kvalita oleje musí odpovídat doporučení výrobce.</p> <p>● Každé balení obsahuje určité množství RVS určené pro nezbytný jednorázový ošetrování určitého typu a velikosti motoru.</p> <p>Pro kompletní ošetrování motoru je třeba 2. balení, které odpovídá dané kategorii motoru.</p> <p><b>POZOR!</b> Před ošetrováním motoru je doporučeno jeho propláchnutí výrobkem MF 5.</p>
<b>PIRMĀ APSTRĀDE</b> Pa stadijām	<b>PIRMAS NAUDOJIMO</b> Eiliškumas	<b>THE FIRST TREATMENT</b> step by step	<b>ПЕРВАЯ ОБРАБОТКА</b> по этапам	<b>PRVÉ OŠETRENIE (1 nádobka)</b> Jednotlivé kroky	<b>PRVNÍ FÁZE OŠETŘENÍ ( 1 flaštička)</b> Po etapách
Ieslidīt dzinēja līdz darba temperatūrai. Pudeles sastāvam jābūt istabas temperatūras siltām. Rūpīgi (20-30 sek.) sakrātī pudeles sastāvu līdz saņemt vienmērīgu masu.	Pašildyti variklį iki darbinės temperatūros. Buteliuko turinys turi būti kambario temperatūros. Gerai suplakti buteliuko turinį ( 20 - 30 sek).	Warm the engine up to its normal operating temperature. Contents of the bottle should be at room temperature. Shake the bottle well (20-30 sec.) until the mixture is homogenous.	Разогреть двигатель до рабочей температуры. Содержимое бутылки должно иметь комнатную температуру. Тщательно взболтать содержимое бутылки (20 - 30 сек) до однородности смеси.	Nahriat' motor na pracovnú teplotu. Obsah nádoby má mať izbovú teplotu. Okladne pretrepaj obsah nádoby (20-30 sek), kým sa nevytvorí homogénna zmes.	Nužno zahřát motor do pracovní teploty. Flaštička určená pro renovaci musí mít pokojivou teplotu. Důkladně protřepejte obsah směsi v flaštičce (asi 20-30 sekund) do vzniku stejnorodé směsi.
Ieliet visu pudeles saturu dzinējā.	Supliti visa ieišinjį į variklį.	Pour the mixture into the engine.	Залить содержимое бутылки цеппиком в двигатель.	Vyliat' celý obsah nádoby do motora.	Veškery obsah flaštičky (100%) přidat do oleje v nenastartovaném motoru.
Dot iespējy dzinējam 15min. Darboties tukšgaitā. Pārtraukt dzinēja darbību uz 1 minūti.	Uzvesti variklį ir leisti tuščia eiga dirbt 15 min.	Let the engine idle for 15 minutes. Stop the engine for one minute.	Дать двигателю работать на холостом ходу в течение 15 минут. Остановить двигатель на 1 минуту.	Nechat' pracovat motor na volnobeh 15 minut.	Nastartovat motor a ponechat na volnoběžných otáčkách po dobu 15. Minut.
Mašinas ekspluatācijas pirmās stundas laikā jāizvairās no lielām slodzēm uz dzinēju (dzinēja pievelšanas režims). Tālāk ekspluatēt dzinēju parastā darba režīmā.	Sustabdyti variklį 1 minutei. Pirmos valandos laikotarpiu vengti didelių variklio apkrovų ir apsučių (prisidirbimo režimu) toliau ekspluatuoti variklį normalu režimu.	Avoid high loads to the engine, during the first hour of usage (run-in). Drive the vehicle in the sequel as usual.	В течении первого часа эксплуатации машины, избежать высокой нагрузки двигателя (режим обкатки двигателя). В дальнейшем эксплуатировать двигатель в обычном режиме.	Zastav' motor na 1. min. Počas prvej hodiny prevádzky automobilu sa vyhýbať veľkému zaťažovaniu motora (režim zábehu motora). Ďalej prevádzkovať motor obvyklým spôsobom.	Vypnout motor na 1. minutu. Uvedte dopravní prostředek do provozu. V průběhu první hodiny tohoto provozu se vyhýbejte vysoké zátěži motoru ( režim záježdění motoru). Poté je možné provozovat dopravní prostředek motor v obvyklém režimu.
<b>Otro apstrāde</b> Veikt pēc 400- 500 km (vai pēc 8- 10 motorstundām).	<b>Antras apdorojimas</b> Atliekamas nuvažiuos 400-500 km (traktoriaims po 8-10 motovalandų).	<b>The second treatment</b> After 400 - 500 km (or 8 to 10 engine operation hours).	<b>Вторая обработка</b> проводится после первой через 400- 500 км пробега (или 8 - 10 моточасов). Провести вторую обработку аналогично первой.	<b>DRUHĀ OŠETRENIE (1 nádobka)</b> Vykona sa po ubehnūt 400-500 km (alebo 8-10 motohodin).	<b>DRUHĀ FÁZE OŠETŘENÍ ( 1 flaštička)</b> Druhá fáze ošetrování motoru se započne po 400-500km (nebo 8-10 motohodin) od první fáze ošetrování.
<b>UZMANĪBU!</b> Ja pēc apstrādes samazinājās spiediens eļļas sistēmā tad ir nepieciešams nomainīt filtru. Ja pirmā apstrāde lika veikt ar veco eļļu, tad jānomaina eļļu un eļļas filtru.	<b>Dēmesio:</b> <b>Jeji po pirmo apdorojimo tepalo sistemoje krito spaudimas , būtina pakeisti tepalo filtra.</b> Jeigu pirmas apdorojimas buvo vykdomas esant senam tepalui, tai prieš antrąjį apdorojimą reikia pakeisti tepalą ir tepalo filtrą. Atlikti antrąjį apdorojimą analogiškai pirmajam.	<b>ATTENTION!</b> If the first treatment was carried out with old oil, replace the engine oil and oil filter befor the second treatment.	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Если после обработки в масляной системе упало давление, необходимо заменить масляный фильтр.	<b>Upozornenie!</b> Ak po ošetrovaní poklesne tlak oleja, treba vymeniť olejový filter. Ak sa prvé ošetrovanie vykoná so starým olejom, tak pred druhým treba vymeniť olej a olejový filter.	<b>POZOR!</b> V případě, že se sníží v olejových systému tlak, je nutno vyměnit olejový filtr. Když první fázi provedete na starém oleji je nutné pro druhou fázi použít nový olej a filtr.
Otro apstrādi veikt analogiski pirmajai .		To execute the second treatment analogue to the first.	Если первая обработка проводится на старом масле, то перед второй обработкой провести замену масла и масляного фильтра.	Druhé ošetrovanie sa vykoná analogicky s prvým.	Druhou fázi ošetrování provedte se stejným postupem, který byl u první fáze ošetrování.
Apstrāde skaitās pilnīgi paveikta pēc 1500 - 2000 km (vai 20 - 40 motorstundām) pēc pēdējās apstrādes.	Variklio atnaujinimas laikomas pilnai įvykusių, nuvažiuos 1500-2000 km (arba po 20 - 40 motovalandų) po paskutinio apdorojimo. Patikrinti aukščiau nurodytus parametrus, esant reikalui sureguliuoti.	The full treatment is successful at the mileage of 1500-2000 km (20-40 working hours) after the last treatment.	Полная обработка двигателя происходит при пробеге автомобиля 1500-2000 км (или 20-40 моточасов) после последней обработки. Проверить вышеуказанные параметры, при необходимости отрегулировать.	Úplná renovácia motora prebehne po prejdení 1500-2000 km (alebo 20-40 motohodin) od posledného ošetrovania. Následne treba prevériť parametre motora a v prípade potreby ho nastaviť.	Ke konečnému ošetrování motoru dojde v průběhu 1500 - 2000km (20-40 motohodin) provozu dopravního prostředku od druhé fáze ošetrování. Poč zkontrolujte parametry motoru. Popřípadě seřadte motor.
<b>Uzmanību:</b> Loti nodilušiem dzinējiem var būt nepieciešama trešā apstrāde, ko veic analogiski pirmajai. Jaunam automobilim bojājumu novēršanai (nobraukums līdz 50 000) pietiek ar vienu apstrādi.	<b>Trečias apdorojimas</b> gali būti būtinas, nustačius gėtinai dideli variklio susidėjimą. Norinti išvengti naujo automobilio variklio dėvėjimosi (rida iki 50 000 km) juštenka vieno apdorojimo ciklo.	<b>ATTENTION!</b> The third treatment, analogue to the first, may be required for the highly worn out engines. To avoid engine worn out for a new automobile (below 50 000 km) one treatment is sufficient .	<b>Внимание:</b> Для автомобилей с сильно изношенным двигателем может потребоваться третья обработка, проводимая аналогично первой. Для предотвращения износа двигателя новых автомобилей (пробег до 50 000) достаточно одной обработки.	<b>Upozornenie:</b> V prípade silno vybehaného motora sa môže vyskytnúť potreba trešieho ošetrovania (1 nádobka) , ktoré sa vykoná analogicky s prvým. Na prevenciu stačí v nových motoroch (ubehnute do 50 000 km) aplikovať jedno ošetrovanie.	<b>Návod pro skladování a bezpečnost</b> ● Skladovací teplota musí být nižší než +40°C ● Při kontaktu s pokožkou, důkladně omyjte teplotu vodou a mýdlem. ● Při zasažení očí, může vzniknout podrážděnost. Propláchněte teplotu vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. ● Při spolknutí propláchněte ústa vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. Nevývolávejte zvracení! ● V případě požáru NEHAS VODOU! ● Uchovávejte mimo dosah dětí.
<b>Glābšanas un drošība instrukcijas</b> ● Glābšanas temperatūrai jābūt zemākai par +40 °C. ● Ja sastāvs nonācis kontaktā ar ādu, nomazgāties ar siltu ūdeni un ziepēm. ● Ja materiāls nokļūvis acīs, tas var radīt kairinājumu. Nomazgāt šo vietu ar ūdeni un griezties pie ārsta, ja kairinājums nepāriet. ● Ja materiāls nokļūst gremošanas traktā, izskalo muti ar ūdeni un griezties pie ārsta. Nemēģināt izsaukt vemšanu! ● Ugunsgrēka gadījumā var izmantot visus dzēšanas paņēmienus, izņemot dēšanā ar ūdeni. ● Glābāt bērniem nepieejamā vietā.	<b>Saugumo ir saugojimo instrukcija.</b> ● Laikyti žemesnėje temperatūroje nei +40°C. ● Patekus ant odos, nuplauti šilau vandeniu su muilu. ● Pakliuvus į akis gali atsirasti dirginimas-praplauti vandeniu. Dirginimui nepaūraius kreiptis į gydyimo įstaigą. ● Pakliuvus į virškinimo traktą, praskalauti burną su vandeniu ir kreiptis į gydyimo įstaigą. Neišaukti pykinimo. ● Iykyus gaisruvi, gesinti įvairiomis priemonėmis, iškyrus vandeniu. ● Saugoti vaiksams neprieinamoje vietoje.	<b>Storing and safety instructions</b> ● Store at temperatures below +40 °C (105 °F). ● In case of skin contact, wash with lukewarm water and soap. ● If the product gets in your eyes, it may cause irritation flush with water and consult a doctor if the irritation continues. ● If the product is swallowed, flush the mouth with water and consult a doctor. Do not induce vomiting! ● In case of fire, any extinguishing materials expert water can be used. ● Keep the product out of reach of children.	<b>Инструкция по хранению и безопасности</b> ● Температура хранения ниже +40 °C. ● При контакте с кожей, помьть теплой водой и мылом. ● При попадании материала в глаза может вызвать раздражение омьть водой и обратиться к врачу, если раздражение продолжается. ● Если материал проглатят в пути ивацивания, промьть рот водой и обратиться к врачу. Не вызывать рвоту! ● В случае пожара применимы все способы пожаротушения, кроме воды. ● Хранить в недоступном для детей месте.	<b>Požiadavky na skladovanie a bezpečnosť</b> ● Teplota skladovania do 40 °C ● Pri zasiahnutí pokožky umyť teplotu vodou a mýdlom ● Pri zasiahnutí očí môže nastať ich podráždenie- umyť vodou a vyhľadať lekára, ak podráždenie pretrváva ● Pri požití vypláchnuť ústa vodou a vyhľadať lekára. Nevývolávať zvracanie! ● V prípade požiaru sú použiteľné všetky hasiace prostriedky okrem vody. ● Skladovať mimo dosah detí.	

Oil Capacity	
Ga4	Up to 4 L.
Ga6	Up to 6 L.
Di4	Up to 4 L.
Di6	Up to 6 L.
Di12	Up to 12 L.
Di25	Up to 25 L.
Di35	Up to 35 L.
TRAKTOR	Oil 35 L.
Tr3	Up to 3 L.
Tr5	Up to 5 L.
Atr7	Up to 7 L.
Ps2	Up to 2 L.
DP3	Up to 300 cc
2T200	Up to 200 cc
2T400	Up to 400 cc
Oil Capacity	
MF5	Up to 5 L.

